

ASBL
RÉMINI SCENCE
L'Art, des racines à la lumière

Etterbeek

ESPACE DE
ENTREE DOOR
LIBRE GANG

Commune d'Etterbeek

DOSSTER ENTRÉE

HAMSI Boubeker - Chafiaa **KHEMSI**

EXPO

Contes de mon enfance
Quand l'art raconte

Du 05.02

Au 27.02.2026

Hôtel communal – Espace Entrée Libre
Gemeentehuis – Exporuimte De Door Gang

Adresse : Avenue des Casernes 31/1
1040 Etterbeek



Contes de mon enfance

Quand l'art raconte

À l'initiative de Mr **Rachid Madrane**, Échevin de la culture avec le soutien du collège des Bourgmestre et Échevin.e.s.

Op initiatief van **Rachid Madrane**, schepen van Cultuur, met de steun van het college van burgemeester en schepenen.

Exposition

**HAMSI Boubeker
Chafiaa KHEMSI**

Du 05 au 27 février

Vernissage : 05 février 2025

**Hôtel communal – Espace Entrée Libre
Gemeentehuis – Exporuimte De Door Gang
Adresse : Avenue des Casernes 31/1
1040 Etterbeek**

Infos :

026272357 – culturefrancophone@etterbeek.brussels

ou

0473 284664 - asblreminiscence@gmail.com

Contes de mon enfance

Quand l'art raconte

DES HISTOIRES QUI INVITENT AU DIALOGUE

“Amma-Chaho”, dit la grand-mère

“Aho”, répondent en chœur les enfants.

C'est par la voix des femmes que se déploie depuis des générations le fabuleux cortège des bons génies, ogres et sorcières, des paysans et des sultans, des animaux venus d'un monde où ils parlaient encore.

Voici Tseriel, l'ogresse aux cheveux dressés jusqu'au ciel, Settoute la sorcière et Aïcha, lointaine cousine du Petit Chaperon Rouge.

Ruse, innocence, magie, courage, beauté, humour, bonté, générosité, autant de moyens mis en oeuvre pour contrer l'adversité.

COMMUNIQUE DE PRESSE

Exposition

Contes de mon enfance Quand l'art raconte **HAMSI Boubeker - Chafiaa KHEMSI**

DU 05 AU 27 FEVRIER 2026
Vernissage le jeudi 05 février à 18h 30

Hôtel communal – Espace Entrée Libre
Gemeentehuis – Exporuimte De Door Gang
Adresse : Avenue des Casernes 31/1 - 1040 Etterbeek

Après le succès de l'exposition ***Contes de mon enfance***, présentée à la Bib Josse, les illustrations de **HAMSI Boubeker** poursuivent leur voyage et s'installent désormais à l'**Hôtel communal d'Etterbeek**, avec la participation de **Chafiaa KHEMSI**, traductrice et coautrice de nouveaux contes.

L'exposition : quand l'art fait revivre la mémoire des contes
Intitulée ***Contes de mon enfance – Quand l'art raconte***, cette exposition exceptionnelle met en lumière les **illustrations uniques** des contes de **HAMSI Boubeker**, artiste peintre et auteur reconnu pour ses œuvres riches en **symbolisme**, en **couleurs** et en **émotions**.

Plongeant les visiteurs dans un univers féerique et intemporel, elle rend

hommage aux **contes populaires kabyles et universels**, empreints de **traditions, de poésie et de sagesse**, transmis de génération en génération.

Des racines de l'enfance à l'art de raconter
Lorsque **HAMSI Boubeker** était enfant, il écoutait avec émerveillement les contes que lui murmurait sa grand-mère à la lueur d'une bougie. Chaque mot, chaque intonation tissait un univers invisible que son esprit de petit garçon habillait déjà de **formes** et de **couleurs**. Les histoires ne se contentaient pas d'être entendues : elles prenaient vie sous ses paupières closes, se transformant en **scènes lumineuses** où les personnages dansaient au rythme des récits.

Bien avant de tenir un pinceau, **HAMSI** peignait déjà dans son imagination. Ses contes illustrés d'aujourd'hui sont l'écho de ces veillées magiques — un pont entre son enfance bercée par les légendes et l'artiste qu'il est devenu. Chaque image qu'il crée est une réminiscence de ces instants suspendus, où le temps semblait s'arrêter pour laisser place à la féerie des mots.

Œuvres exposées et livres

multilingues

L'exposition présentera plus de trente illustrations, dont une grande partie a été réalisée numériquement à l'aide d'une simple souris, tandis que d'autres œuvres ont été peintes à l'acrylique et à l'encre de Chine sur papier.

Informations pratiques

- Titre de l'exposition :
Contes de mon enfance

Quand l'art raconte - **HAMSI** Boubeker et Chafiaa **KHEMSI**

- Exposition :
Du 05 au 27 février

- Vernissage
Jeudi 05 février De 18h30 à 21h30
En présence de **HAMSI** Boubeker et Chafiaa **KHEMSI**

-Lieu :
Hôtel communal – Espace Entrée Libre
Gemeentehuis – Exporuimte De Door Gang
Adresse : Avenue des Casernes 31/1 – 1040 Etterbeek

Horaires d'ouverture
Du lundi au vendredi, de 8h00 à 16h00
Mardi, de 10h00 à 19h00

Infos :
Hôtel communal – Espace Entrée Libre
Gemeentehuis – Exporuimte De Door Gang
Adresse : Avenue des Casernes 31/1 – 1040 Etterbeek
02 627 23 57 - culturefrancophone@etterbeek.brussels

ou
0473 28 46 64 - asblreminiscence@gmail.com



Avec le soutien de l'association



L'univers enchanteur des contes illustrés par HAMSI Boubeker

Contes kabyles de mon enfance

Plonger dans les illustrations de **HAMSI Boubeker**, c'est entrer dans un monde vibrant où les couleurs s'entrelacent dans une symphonie lumineuse. Chaque image raconte une histoire en elle-même, une invitation au voyage entre tradition et imaginaire.

Dans ses contes, **HAMSI** fait éclore un foisonnement de détails, un entrelacs de motifs qui évoquent à la fois les tapis berbères et les enluminures anciennes. Ses personnages, aux traits délicats et expressifs, semblent tout droit sortis d'un rêve, habillés de costumes aux motifs

floraux et géométriques qui rappellent l'artisanat kabyle.

La nature y est omniprésente : arbres majestueux aux feuillages foisonnantes, montagnes ocre baignées de lumière, rivières serpentant entre les villages, où la faune et la flore dialoguent avec les personnages. Les scènes de village, animées de marchés et de fêtes, regorgent de vie, d'éclats de rires et de mouvements, capturant l'essence des traditions orales transmises de génération en génération.

Les ciels de **HAMSI** ne sont jamais vides. Ils sont peuplés d'étoiles vibrantes, de lunes rêveuses, parfois même de calligraphies dansantes, qui s'intègrent naturellement à ses compositions. Une magie douce s'en dégage, comme si chaque illustration portait en elle un souffle de poésie et d'enchantedement.

En contemplant son œuvre, on ressent une chaleur, une bienveillance, une richesse culturelle qui traverse les âges. **HAMSI Boubeker** ne se contente pas d'illustrer un conte : il le sculpte en lumière et en couleur, faisant de chaque image un tableau vivant où le passé et le présent se rencontrent dans un éclat de féerie intemporelle.

HISTORIQUE



JT1 RTBF

CONTES KABYLES DE MON ENFANCE

Un livre, un conte : repensé et magnifié

HISTORIQUE

Ce n'est pas un hasard si **HAMSI Boubeker** nous plonge dans ses racines d'enfance en Algérie.

Dans cette démarche visant à sensibiliser l'enfance, il est l'auteur et l'adaptateur de plusieurs contes, dont il est l'illustrateur. Ces derniers ont été édités à Paris aux éditions (L'Harmattan, Didier Hatier), à Bruxelles (Média Animation, UNICEF, CORDON MUSICAL), à Anvers (EPO) et à Rotterdam (Version néerlandaise).

Ces contes ont fait l'objet de plusieurs interviews et reportages diffusés à travers diverses émissions de télévision et de radio, ainsi que de nombreux articles de presse. Parmi les médias qui les ont mis en lumière



Plein jeu RTBF

figurent la **RTBF**, la **BRT** (du côté néerlandophone), **TÉLÉ BRUXELLES**, **TV BRUSSEL** et **CANAL ALGÉRIE**.

La **RTBF**, dans les émissions **Plein feu** et **Lollipop**, a invité **HAMSI** en studio pour présenter son livre. Par ailleurs, à travers l'émission **Carrefour**, la chaîne a organisé un concours d'illustrations inspiré du conte **Les trois fils et le trésor**. Les noms des lauréats ont été retransmis en direct, accompagnés de la diffusion de leurs œuvres.

Elle a également consacré un reportage au **JT1**, animé par le célèbre journaliste **Jacques Bredael**, ainsi qu'une interview en direct sur **JT2**.

Le conte **Les trois fils et le trésor** a été diffusé sur la **RTBF**, en présence du conteur, accompagné de musiciens et d'un groupe d'enfants.

En radio, sur la **RTBF**, **Cathy Constant** a dédié plusieurs épisodes de son émission pour enfants **Les P'tits trésors** à ces récits.

De nombreuses écoles partagent ces contes avec leurs élèves et mettent en scène l'une des quatre histoires, avec la participation active des enseignants et des enfants. Aux Pays-Bas, au **musée de Rotterdam**, le livre (en version néerlandaise) a été présenté au public. À cette occasion, des élèves d'une école ont interprété le conte *Le pou et la puce* en néerlandais.

Le conte *Aïcha, l'ogre et père Inouva* a fait l'objet d'une animation produite par **OUFTV** (RTBF) en 2014.

La même année, *Les contes kabyles de mon enfance* ont été racontés par la grande comédienne **Mouna Aït Meddour** en Algérie, ainsi qu'en France, à la bibliothèque de Fameck, par **Cathy Constant**, accompagnée musicalement par **Ariane de Bièvre**.

Par ailleurs, **HAMSI** a exposé ses illustrations dans le cadre des illustrateurs du monde arabe à l'**Institut du Monde Arabe** à Paris, puis au **Centre d'Art Contemporain** de Séville (Espagne). Ces expositions illustrent la reconnaissance internationale de son œuvre et son engagement artistique.

Lors du **20^e Maghreb des livres**, qui s'est tenu à l'**Hôtel de Ville de Paris**, un public nombreux, composé notamment de personnalités telles que **Bertrand Delanoë**, **Guy Bedos**, **Azouz Begag**, **Tassadit Yassine** (anthropologue algérienne) et **Amin Zaoui** (écrivain algérien), ont pu découvrir ses contes et admirer une dizaine de toiles de l'artiste **HAMSI Boubeker** présentées à cette occasion.



La comédienne **Mouna Aït Meddour**



Le comédien **Guy BEDOS**



DES HISTOIRES QUI INVITENT AU DIALOGUE

Tour à tour chanteur, musicien, compositeur, auteur de poésie et peintre, HAMSI Boubeker est une figure incontournable de la scène artistique.

Loin des crispations identitaires, son parcours de créateur incarne à merveille ce que Léopold Sédar Senghor qualifiait de « métissage des cultures ».

« L'œuvre de **HAMSI Boubeker** est une invitation au dialogue entre les cultures en mouvement, un dialogue serein et respectueux de la diversité. »

Comment mieux résumer le parcours de

HAMSI Boubeker que par ces mots de **Fadila Laanan**, ancienne **Ministre de la Culture de la Fédération Wallonie-Bruxelles** ?

« Aujourd'hui, encore plus qu'hier, son œuvre nous est précieuse. »

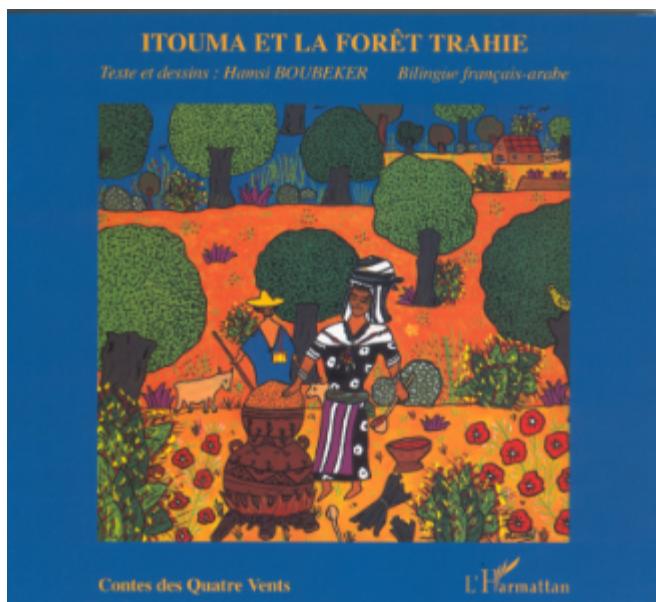
Lorsqu'en **1985**, HAMSI Boubeker se lance dans l'écriture de contes et publie plusieurs livres, dont « **Contes berbères de Kabylie** », il ne savait pas encore combien ces histoires toucheraient les cœurs.

Voici quelques jalons marquants de son parcours dans l'univers du conte :

- **1985** : Enregistrement et auto-production en Belgique, chez **Média Animation**, de l'album 33 t. intitulé « **Contes berbères de Kabylie proposés par HAMSI Boubeker – Algérie** », en version française.



Éditions Casterman



Éditions L'Harmattan

- **1987** : Réalisation, au profit de l'UNICEF et dans le cadre de l'année internationale pour la paix, d'un livret/45 t. Intitulé « **Si tu veux la paix, prépare l'enfance** », valorisant l'importance de l'éducation pour la paix.

- **1988** : Publication de « **Le vieux, l'enfant, et la canne** », chez **CASTERMAN**.

- **1990** : Publication de « **Aïcha, l'ogre et père Inouva** », chez Didier Hatier.

- **1991** : Parution aux Éditions E.P.O. du livre/cassette « **Contes berbères de Kabylie proposés par HAMSI Boubeker – Algérie** », en version française, suivie d'une version néerlandaise du livre.

- **1993** : Publication de « **Itouma et la forêt trahie** », chez **L'HARMATTAN**.

- **1995** : Lancement de l'opération internationale « **Les Mains de l'Espoir** », visant à promouvoir la paix et le respect de l'autre à travers des ateliers avec des milliers d'enfants dans des écoles, associations, hôpitaux, et événements locaux.

- **2014** : Réalisation, en collaboration avec l'asbl **Cordon Musical**, d'une nouvelle édition enrichie du livre/CD « **Contes kabyles de mon enfance** », regroupant quatre contes avec des illustrations inédites et une bande-son originale, auto-produite.



- En 2022, HAMSI Boubeker, participe au tournage du documentaire « Toutes ces histoires qui nous racontent », réalisé par Cordon Musical asbl et Média Animation asbl.

Ce documentaire nous plonge dans de nombreux aspects liés au conte et à la transmission orale. Que se passe-t-il lorsqu'on raconte ? Et que se passe-t-il lorsqu'on ne raconte plus ?



Tournage au domicile de l'artiste

Collection

Contes kabyles de mon enfance

CONTES KABYLES DE MON ENFANCE

Un conte animé, un CD

Le conte *Aïcha, l'ogre et père Inouva* a fait l'objet d'une animation produite par OUFTV (RTBF) en 2014.

Si le charme de l'enregistrement du LP de 1985 reste intact, une nouvelle version a été réalisée en studio avec des musiciens de renom. Certaines musiques ont été reprises de l'édition originale, et les contes sont lus par **Cathy CONSTANT**. En collaboration avec **Pierre CHEMIN**, également musicien pour le jeune public au sein de l'équipe de Média Animation, **HAMSI Boubeker** a conçu la nouvelle bande sonore.







Une nouvelle vision pour enchanter les petits

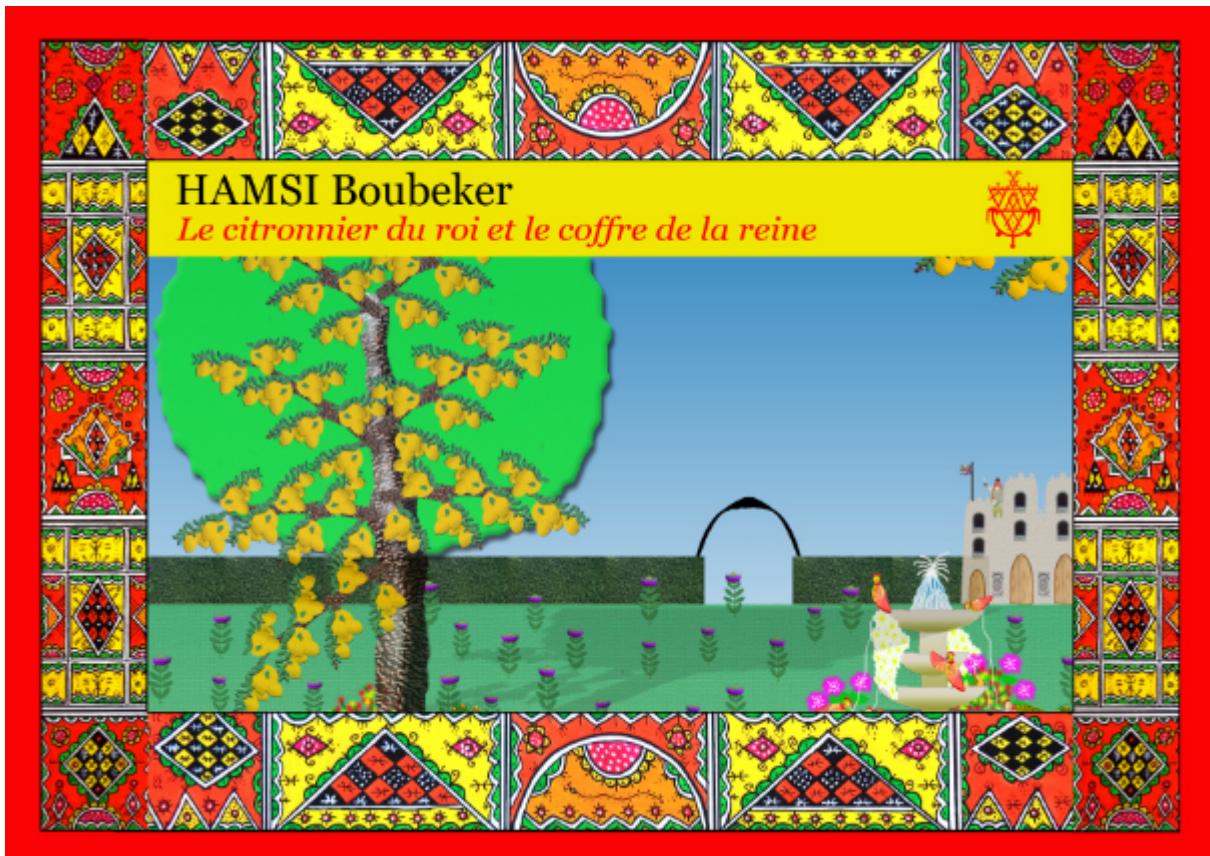
Dès la fin de 2024, ces contes ont été réunis dans une nouvelle collection intitulée « **Contes kabyles de mon enfance** ». L'artiste a entièrement repensé et réalisé une mise en page inédite, des illustrations plus attractives et un nouveau format « italien » pour chaque conte. Cette collection regroupe les récits suivants :

1. *Le citronnier du roi et le coffre de la reine*
2. *Aïcha, l'ogre et père Inouva*
3. *Idha, la femme aux doigts de fée*
4. *Le vieux, l'enfant et la canne*
5. *Les trois fils et le trésor*
6. *Le pou et la puce*

Ainsi que de nouveaux contes adaptés et d'autres coécrits avec **Chafiaa KHEMSI**, diplômée en traduction de l'Université d'Alger et en langue française de l'Université Paris-Sorbonne.

Les contes de cette collection sont et/ou seront traduits en **tamazight**, en **arabe**, en **néerlandais** et en **anglais**, afin de toucher un public universel, car le conte transcende les frontières et s'adresse à l'humanité dans toute sa diversité.

Racontées dans un langage suave, ces histoires nous transportent dans un univers magique où le rêve et la réalité s'entrelacent pour délivrer un message intemporel : **le bien finit toujours par triompher**.



1/ *Le citronnier du roi et le coffre de la reine*

Texte, adaptation et illustration HAMSI Boubeker

Reformulation Ghislaine VANDERDUSSEN

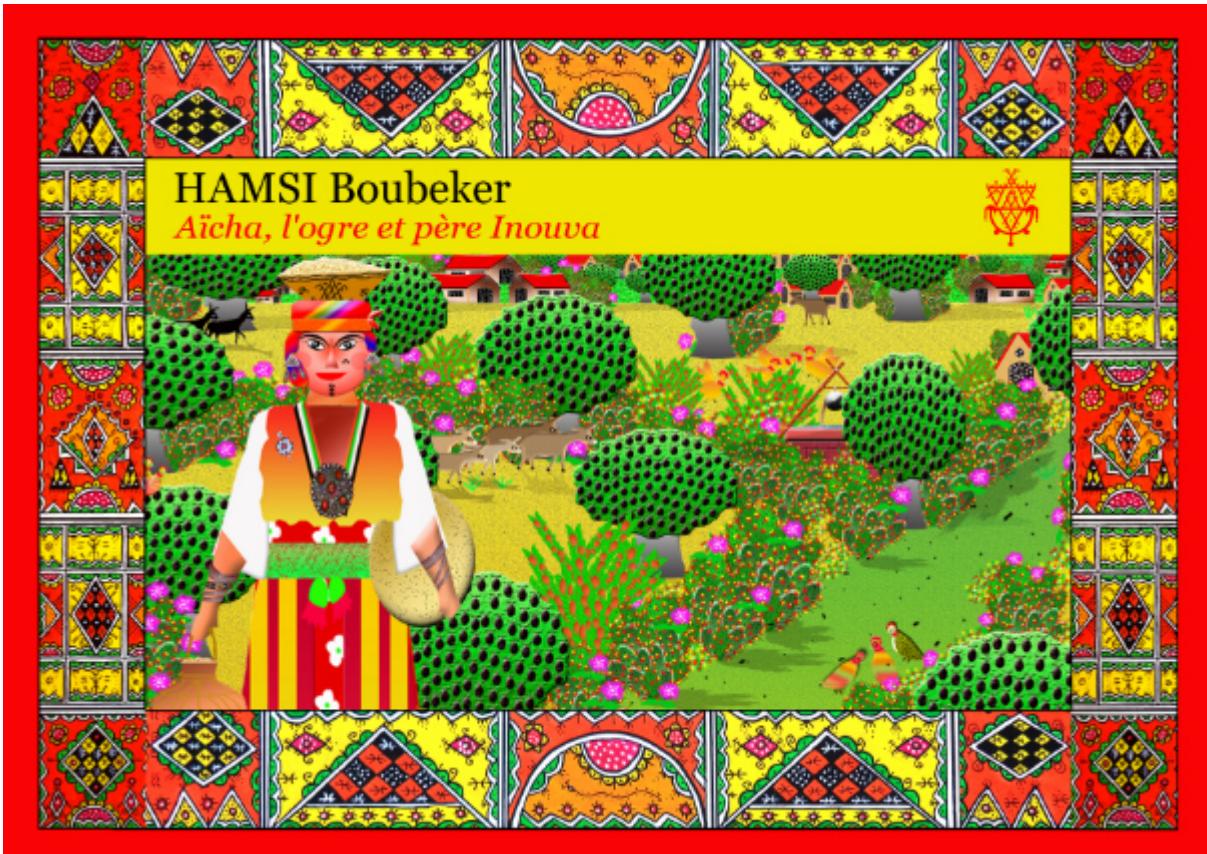
Relecture Chafiaa KHEMSI

Format italien (21x29 cm) - 40 pages

Il était une fois un pauvre paysan qui, chaque vendredi, partait au souk vendre ses figues pour nourrir sa grande famille. Un jour, le roi de la ville, très fier et un peu trop égoïste, lança une devinette à la foule, empêchant ainsi tout le monde de vendre ou d'acheter. Personne ne trouva la réponse à l'énigme, et le pauvre paysan rentra chez lui, triste de n'avoir rien vendu. Mais un jour, sa fille Dellia, très maline, trouva la solution à l'énigme du roi ! Impressionné par son intelligence, le roi proposa de l'épouser, mais à une condition : qu'elle ne soit jamais plus intelligente que lui.

Cependant, un jour, lors d'une audience, le roi ne trouvait pas de solution à un problème important. Dellia, ne pouvant rester silencieuse, transmit discrètement la réponse au roi. Furieux de n'avoir pas respecté sa condition, le roi décida de se séparer d'elle. Avant de partir, il accorda à Dellia un dernier dîner, préparé par ses soins, dans le palais...

Mais la fin de l'histoire est surprenante, car Dellia, avec sa sagesse et son amour, réussit à renverser la situation et à surprendre le roi d'une manière qu'il n'avait pas du tout anticipée. Vous ne devinerez jamais comment cette histoire se termine !



2/ *Aïcha, l'ogre et père Inouva*

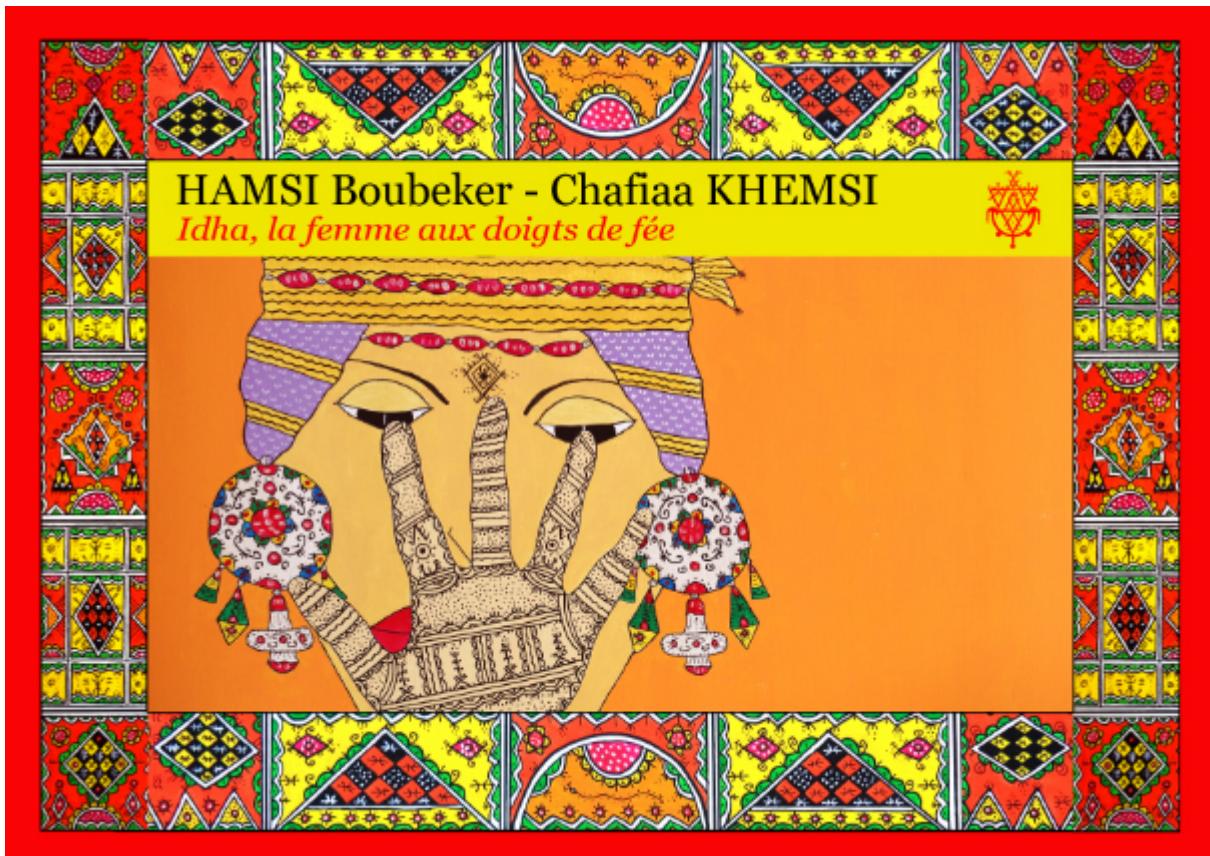
Texte, adaptation et illustration HAMSI Boubeker

Reformulation Ghislaine VANDERDUSSEN

Relecture Chafiaa KHEMSI

Format italien (21x29 cm) - 28 pages

Dans un village des collines de Kabylie, vivait un vieil homme, Vava Inouva, qui refusait de quitter sa maison pour aller vivre avec ses enfants, préférant attendre la mort dans son lit. Chaque jour, sa petite-fille Aïcha venait lui apporter une galette et un plat de couscous, et frappait à sa porte en chantonnant, faisant sonner ses petits bracelets pour rassurer son grand-père. Mais un jour, un ogre affamé descendit des collines et suivit Aïcha, intrigué par ses gestes. Il décida de dévorer Vava Inouva en imitant la voix de la fillette, après avoir consulté Settoute, la sorcière, pour changer sa voix. Mais lorsque Aïcha arriva et vit des traces de sang sous la porte, son cœur s'emballa. Inquiète, elle chercha à savoir ce qui s'était passé...



3/ *Idha, la femme aux doigts de fée*

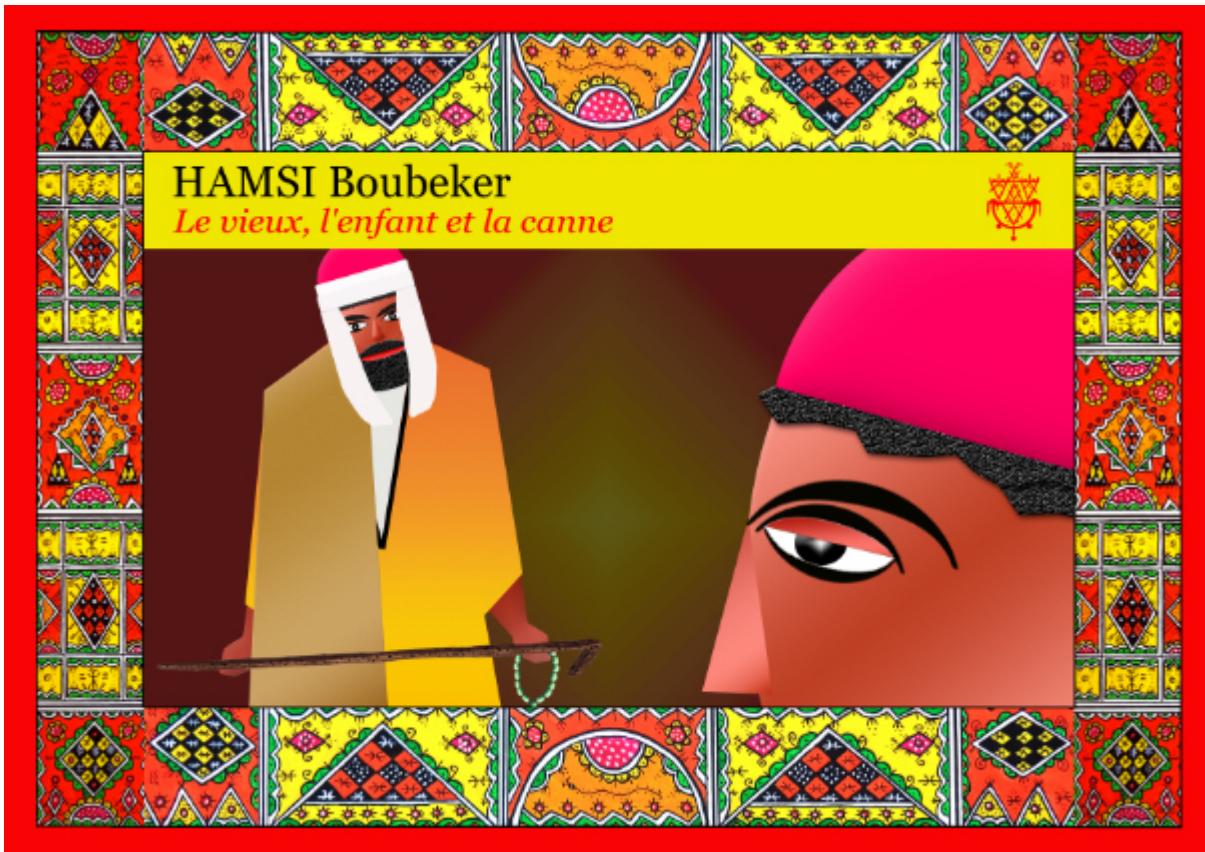
Texte, HAMSI Boubeker - Chafiaa KHEMSI

Illustration HAMSI Boubeker

Relecture Chafiaa KHEMSI

Format italien (21x29 cm) - 40 pages

Dans cette histoire kabyle, on découvre un homme immensément riche, vivant dans plusieurs demeures entourées de terres fertiles, de vergers et de bétail. Sa plus grande fierté est sa fille Idha, qu'il veut à tout prix préserver du moindre effort. Pourtant, sans qu'il le sache, la mère initie en secret Idha aux métiers ancestraux : tissage, poterie et couture. Les années passent, et la jeune femme quitte le foyer pour un autre village. Mais lorsque la fortune du père s'effondre, il se met en route, terrifié à l'idée de trouver sa fille démunie. C'est alors qu'une découverte inattendue l'attend, remettant en cause tout ce qu'il croyait savoir sur l'avenir d'Idha et sur la vraie valeur du travail.



4/ *Le vieux, l'enfant et la canne*

Texte, illustration **HAMSI Boubeker**
Reformulation **Ghislaine VANDERDUSSEN**
Relecture **Chafiaa KHEMSI**

Format italien (21x29 cm) - 28 pages

Il y a longtemps, dans un village de Kabylie, vivait un vieil homme avec son fils Achour, un enfant cruel qui causait des torts aux gens et aux animaux. Le village entier souffrait de ses mauvais actes, et le vieillard, accablé de honte, décidait de punir son fils à sa manière. Chaque fois qu'Achour faisait du mal, le vieil homme enfonçait un clou dans sa canne. Mais un jour, Achour, pris de remords, demanda pardon à son père et promit de faire du bien à chaque mauvais acte. Dès lors, il commença à rendre service aux villageois et à réparer ses torts. Le vieillard, touché, enlevait un clou de sa canne chaque fois qu'Achour accomplissait une bonne action. Au fil du temps, la canne retrouva sa forme initiale, et Achour se sentit en paix. Toutefois, son père lui expliqua que, même si le mal avait été effacé, les traces demeuraient, tout comme les douleurs du passé.

LES MASS-MÉDIAS

Ces contes ont fait l'objet de plusieurs interviews et reportages diffusés à travers diverses émissions de télévision et de radio, ainsi que de nombreux articles de presse. Parmi les médias qui les ont mis en lumière figurent la RTBF, la BRT (du côté néerlandophone), TÉLÉ BRUXELLES, TV BRUSSEL, CANAL ALGÉRIE, AZAR TV, GALAXIE BERBERE et BERBERE TV (France).

Pour la presse écrite il s'agit de : LE SOIR, LA LIBRE BELGIQUE, LA LANTERNE, LE VIF EXPRESS, LE LIGUEUR, FEMMES D'AUJOURD'HUI, LE DR, HORIZONS, L'HEBDO LIBERE (Algérie), UNE AUTRE CHANSON, COUP DE SOLEIL (France)...



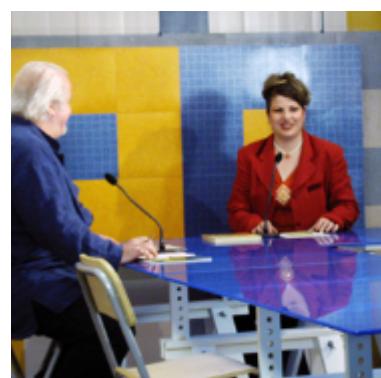
Canal Algérie



BRT



Plain Jeu RTBF



Berbère Télévision

LA PRESSE ÉCRITE

Quelques articles choisis parmi bien d'autres

Femmes d'Aujourd'hui 30 décembre 1985

Femmes d'Aujourd'hui 30 décembre 1985

DISQUES ENFANTS

DES CONTES VENUS DE LOIN

Musicien kabyle (nord de l'Algérie), Hamsi Boubeker est installé en Belgique où on commence à le connaître et à aimer sa musique. Et ce déraciné est anseux de capter les contes de son enfance, comme un trésor à ne pas perdre. Le moyen? Un disque qui raconte en français à tous les enfants, ceux d'ici comme les immigrés, trois contes adaptés par Ghislaine van der Dussen et dits par Bernard L'Escolier, que Hamsi Boubeker a mis en musique, et un quatrième qu'il a concocté lui-même. *Les Trois fils et le trésor*, histoire classique d'une quête, *Aïcha*, l'ogre et père Inouva, étonnamment proche de notre *Chaperon Rouge* (mais ici, le signe de reconnaissance est le joli tintement des bracelets de la fillette), *Le Pou et la puce*, récit comique du temps où les animaux parlaient et *Le Vieux, l'enfant et la canne*, d'une émouvante gravité. Une voix venue d'ailleurs, l'écho de tant d'autres qui, au fil des veillées, ont peuplé l'imaginaire des enfants de Kabylie.

Distribution : Média-Animation, avenue Rogier, 32, 1030 Bruxelles, tél. 02/242 57 93, où l'on vous indiquera les points de vente.





Un art qui se nourrit de la tradition en la réinventant.

Le Soir du 30/04/91

Un livre-cassette et une exposition bruxello-kabyle à l'hôtel Charlier

Hamsi Boubeker, artiste complet et complètement inclassable

I était une fois un artiste kabyle qui, en 1980, s'installa à Bruxelles. Il savait écrire, chanter, faire de la musique, peindre, raconter... Il sait toujours, au reste, et la preuve, c'est à l'hôtel Charlier que vous pouvez la trouver. Son nom ? Hamsi Boubeker. Il y expose des peintures « naïves », je mets le mot entre guillemets parce qu'il ne convient pas tout à fait. Et par la même occasion, et sur le même thème, sort un livre-cassette, « Contes berbères de Kabylie ».

La Kabylie, c'est une région mon-

tagneuse du nord-est de l'Algérie peuplée par des Berbères, ce peuple que l'on retrouve dispersé à travers toute l'Afrique du Nord et qui en étaient les premiers habitants. On retrouve chez tous les Berbères les mêmes légendes : leur culture est véhiculée par la tradition orale. Le conte y est donc primordial. Leçon de vie, archétypes et en même temps beauté de l'histoire : un conte, c'est un peu tout ça.

C'est à partir de certains de ces contes qu'Hamsi Boubeker a construit un véritable ensemble :

un livre-cassette qu'il a écrit et illustré, tant picturalement que musicalement. L'expo sert en quelque sorte de vitrine. Et le tout s'adresse non seulement aux enfants, mais aussi aux adultes.

Dire que c'est charmant pourrait être pris péjorativement ; disons alors que c'est beau, tout simplement. L'art, généralement, n'a que faire des bonnes intentions. Mais ici, elles ne déparent en rien la valeur de l'œuvre.

C'est un message fraternel, anti-

raciste, évidemment, mais indirectement. C'est surtout la manière de s'exprimer d'un homme inclassable, sis quelque part au milieu de plusieurs cultures et de plusieurs arts, entre modernité et tradition.

J.R.

« Contes berbères de Kabylie », par Hamsi Boubeker, un livre et une cassette édités par EPO, 650 F.

• « Il était une fois les Tourag », peintures d'Hamsi Boubeker, jusqu'au 15 mai, tous les jours sauf le dimanche, de 13 h 30 à 17 h 30, à l'hôtel Charlier, avenue des Arts, 16, à 1030 Bruxelles.



Dessin de Hamsi Boubeker.

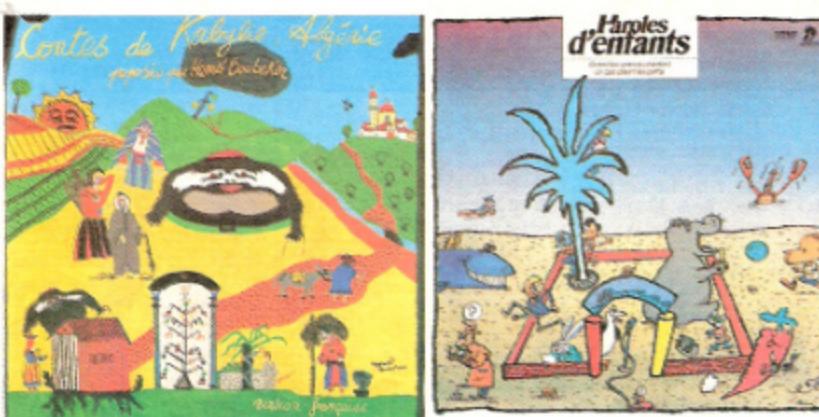
Morale kabyle et de partout

Hamsi Boubeker, chanteur engagé algérien vivant en Belgique, nous revient avec une galette de vinyle peu ordinaire. Quittant l'hymne de combat à la liberté, les complaintes sur l'héritage du colonialisme, la célébration de la femme ou de l'espoir, il présente cette fois des « Contes de Kabylie ». Nostalgie du terroir (c'est sa région d'origine) et du temps qui passe (ces histoires lui viennent en droite ligne de la tradition familiale), cette veine narrative là est de partout et de toujours. « Les trois fils et le trésor », « Le vieux, l'enfant et la canne », « Le pou et la puce », les titres disent à suffisance l'universalité du message destiné habituellement aux enfants. Mais ici, il est vrai, l'accompagnement musical typiquement maghrébin assure un exotisme propice à faire passer autrement la leçon. (Ph. T.).

« *Contes de Kabylie, Algérie* », proposés par Hamsi Boubeker. Média-Animation.

Disques

Ecoutons-z-enfants !



En cette période de petits cadeaux qui entretiennent l'amitié, le disque pour enfants trouve une place de choix. De plus si ce disque se démarque, par la qualité de sa forme et de son contenu, du Grand Conditionnement Publicitaire de fin d'année, ce n'est pas seulement l'amitié que l'on garantira mais aussi la création de véritables coups de cœur. Quatre nouvelles productions belges sont de ceux-là (1).

Paroles d'enfants

Coproduit par la RTBF (l'émission Radio Pirate) et Franc'Amour, ce 33 tours propose une douzaine de chansons dont les textes, écrits par des enfants, ont été mis en musique et interprétés par des chanteurs(euses) qui d'ordinaire s'adressent plutôt aux adultes. Ce sont : Christiane Stefanski, Albert Delchambre, Philippe Anciaux, le groupe Machitun, Martine Kivits, Michel Fradier, Henri Goldman, Isabelle Rigaux, Hamsi Boubekeur, Jean-Claude Watrin, Claudine Dailly et Bob De Marco. Le résultat est

une suite d'atmosphères sonores propres à chacun de ces artistes qui ont su, par plaisir peut-être, par talent sans doute, enrichir musicalement des textes descriptifs, fantastiques, humoristiques ou tendres. Ce qui est étonnant dans ces textes, même s'ils abordent parfois des sujets que certains qualifiaient de futilis, c'est la force de leur écriture. Assurément parce qu'au départ cette écriture n'était pas condamnée à suivre une mode passagère, une forme obligée, mais parce qu'elle parvient à transformer certains thèmes propres au monde de l'enfant en des thèmes

essentiels. Et, toute réflexion faite, ces chansons-là, ne sont-elles pas simplement des chansons pour tous ?

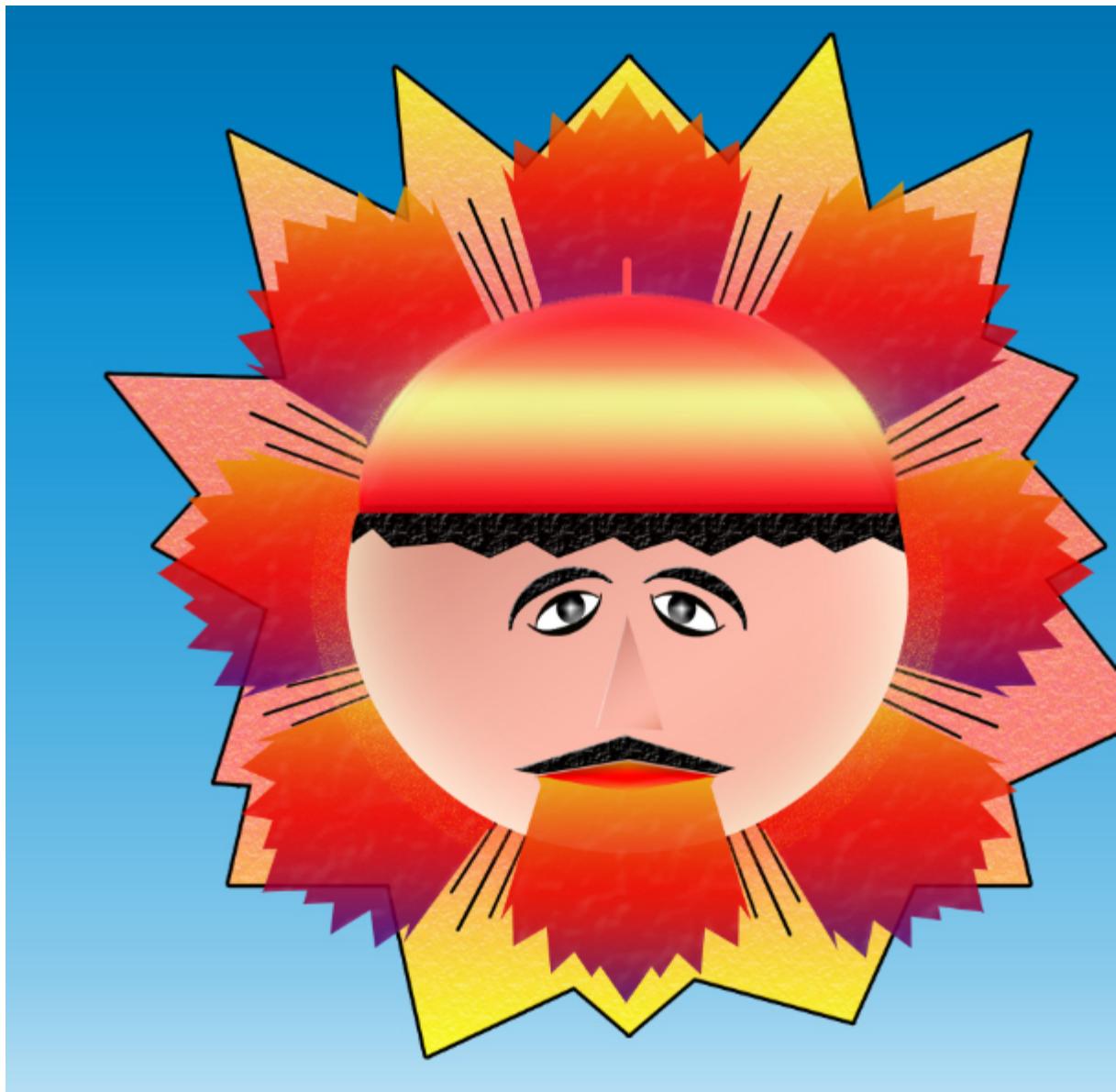
Contes de Kabylie, Algérie

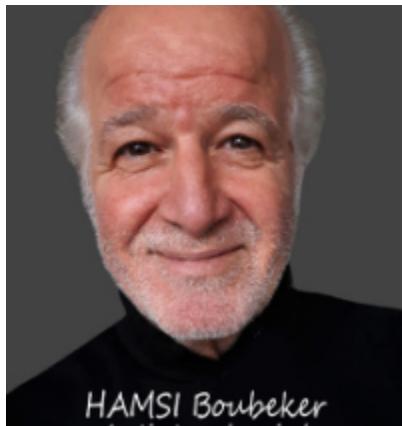
« Amma-Chaho » commence la grand-mère. « Aho » répondent les enfants. C'est le « il était une fois » des contes berbères de Kabylie. Et ainsi par la voix des femmes, se déploie depuis des générations le fabuleux conte de des bons génies, ogres et sorcières, des paysans et des sultans, des animaux venus d'un monde où ils parlaient encore. C'est dans cet univers qu'Hamsi Boubekeur nous propose quatre contes : « Les trois fils et le trésor », « Aicha, l'Ogre et Père Inouva », « Le Vieux, l'Enfant et la canne » et « Le Pou et la Puce ». Quatre contes qui nous rappellent l'importance de la tradition orale qui, dans notre civilisa-

tion, a une fâcheuse tendance à disparaître. Hamsi présent-il ce problème pour sa propre culture quand il dit : « Je n'ai essayé que de sauver de l'oubli ce que j'ai appris étant enfant pour que d'autres enfants n'oublient pas leur identité ». L'harmonie qui se crée entre la musique composée par Hamsi et les contes lus par Bernard L'Escolier traduit la richesse de ce travail. Je ne sais pas comment « remarquable » se traduit en Kabylie !

LE LIGEUR - 20 décembre 1985

R. Theunen





HAMSI Boubeker

Un artiste pluriel

Né en Algérie, dans une ville de Kabylie, à Béjaïa, en 1952, **HAMSI Boubeker** a été bercé par les histoires envoûtantes de sa région natale, imprégnant son âme d'une richesse culturelle incommensurable. Malgré les tourments de la guerre d'Algérie, sa passion pour l'art a toujours brillé comme un phare guidant son destin.

En 1979, il pose ses valises en **Belgique**, où son génie artistique s'épanouit dans un mélange éclectique de musique, de chant, de narration et de peinture. Autodidacte intrépide, **HAMSI Boubeker** sculpte son talent avec

une détermination sans faille, captivant les esprits et les cœurs avec sa créativité débordante.

Dès ses débuts, son aura artistique a embrasé les scènes internationales, ses toiles vibrant au rythme de son héritage kabyle et de sa vision de paix universelle. Ses expositions, telles des voyages sensoriels, ont traversé les continents, de **Bruxelles à Londres, de Paris à Assen, de Genève à Alger** ... captivant un public toujours plus vaste avec son éclatant message de fraternité.

Mais **HAMSI Boubeker** ne se contente pas de peindre des tableaux, il tisse des liens entre les cultures, réunissant des mains venues des quatre coins du globe pour œuvrer à l'édification d'un monde plus harmonieux. Son initiative **Les Mains de l'Espoir** a résonné à travers 82 pays, récoltant les honneurs de l'**UNESCO** et touchant les cœurs des générations futures.

Parmi ses nombreux accomplissements, la rencontre historique avec le **Pape François** au **Vatican** en **2023** reste gravée dans les mémoires, symbole poignant de son engagement infatigable pour la paix et la fraternité.



Élèves interprétant le conte « Le pou et la puce »

À travers ses œuvres chatoyantes, **HAMSI Boubeker** célèbre la vie dans toute sa splendeur, capturant l'essence même de l'humanité avec une tendresse infinie. Son art transcende les frontières, unissant les peuples dans une symphonie de couleurs et de sourires, portant haut les valeurs intemporelles de partage, d'harmonie et de résilience.

Témoin passionné de son époque, **HAMSI Boubeker** immortalise chaque instant, chaque émotion, offrant au monde un miroir où se reflète la beauté et la diversité de notre planète. Son héritage, c'est celui d'un homme qui, à travers ses pinceaux et ses mots, façonne un monde où la culture, la paix et l'amour brillent de mille feux.

Son parcours

HAMSI Boubeker, né le 22 avril 1952 dans une ville de Kabylie, à Bejaia et originaire du village de Mezgoug en Algérie, a passé son enfance pendant la guerre d'Algérie. Il est issu d'une famille de onze enfants.

En 1979, il s'installe en Belgique où il réside depuis lors, obtenant la naturalisation en 1990.

HAMSI Boubeker est un artiste polyvalent et autodidacte, exerçant ses talents dans divers domaines tels que la musique, le chant, la narration et la peinture. Sa réputation d'artiste accompli est solidement établie en Belgique et à l'étranger, avec de nombreux reportages qui lui ont été consacrés par les journaux, les radios et les télévisions belges et étrangères. Il est l'auteur de plusieurs albums de chants et d'ouvrages littéraires, comprenant des contes pour enfants, des livres d'art et de poésie, ainsi que divers catalogues. En outre, il a également coécrit un livre de cuisine illustré avec ses propres œuvres d'art, et il conçoit des calendriers uniques qui reflètent la richesse de son univers artistique.

Dès le début de sa carrière de peintre en 1988, **HAMSI Boubeker** a exposé ses œuvres dans différents pays. Sa première exposition a eu lieu au Musée Charlier à Bruxelles en 1989. En 1991, il a participé à l'exposition internationale

PRISMA 90 en Belgique, où il a reçu un diplôme d'honneur. Il a également participé à des expositions collectives, notamment à la Galerie **PRO ARTE KASPER** en Suisse, où il a obtenu un diplôme de participation. En 1988, dans le cadre de l'Année Internationale pour la Paix, il a réalisé un livret/45T intitulé « *Si tu veux la paix, prépare l'enfance* » au profit de l'UNICEF.

En 1992, il a exposé au **Musée Naïf de Lasne**, remportant le premier prix du Musée au Concours International. En 1993, il a exposé à la Galerie **Africa Center** à Londres. En tant que citoyen du monde, il a lancé en 1994 l'opération internationale **Les Mains de l'Espoir**, qui a rassemblé quatre-vingt-deux pays participants et a été primée par l'UNESCO en 2000, avec le label « Action phare de l'année internationale de la culture de la paix » - 2001/2010. Pour soutenir ce projet, il a fondé l'association **Afous pour la paix** en 1995.

Au fil des années, **HAMSI Boubeker** a continué à exposer ses œuvres dans de nombreux endroits, notamment au Parlement européen de Strasbourg en 1996, au **Centre d'Art de Emmen aux Pays-Bas** en 1997, et au **Musée de Assen** en 1999.

Il a également exposé ses œuvres intitulées **Les Mains de l'Espoir** à Genève, en Suisse, et a organisé la réalisation d'une fresque de 2m x 10m en faveur de la paix au **Centre International des Conférences** dans le cadre du 3^{ème} **Grand Rassemblement de la Jeunesse de la Francophonie**, avec la participation de 144 jeunes venant de 49 pays et en présence de Monsieur Boutros Boutros-Ghali. En 2003, il a participé à l'exposition des illustrateurs à l'**Institut du monde Arabe** à Paris puis au **Centre d'Art Contemporain à Séville** en Espagne 2004.

Entre 2005 et 2006, **HAMSI Boubeker** a créé une nouvelle collection intitulée **Paroles tissées**, inspirée des motifs berbères de Kabylie, comprenant 58 bannières de 53x212 cm, qu'il a exposées en Belgique, à la **Maison des Cultures à Bruxelles**, et au **Palais de la Culture à Alger** en 2012.

En 2009, ses œuvres ont été utilisées pour illustrer la station Lemonnier du métro bruxellois, et un film d'art intitulé *Empreinte de la vie* lui a été consacré par Yves Gervais et Stéphanie Meyer. La même année, il a reçu la haute distinction d'*Officier de l'Ordre de la Couronne* des mains de la ministre de la Culture, Madame Fadila LAANAN, en reconnaissance de l'ensemble de son travail artistique et humanitaire. Par la suite, il a exposé au Centre Culturel Schungfabrik de Kayl au Grand-Duché de Luxembourg en 2011, et à la Galerie Baya au Palais de la Culture d'Alger en Algérie en 2012.

En 2013, il a été décoré pour la seconde fois en tant que *Chevalier de l'Ordre de la Croix Belge*, une distinction remise par la Société Royale Philanthropique Des Médaillés et Décorés de Belgique. La même année, il a exposé dans sa ville natale de Bejaïa au TRB, en présence de la Ministre de la culture Madame Fadila LAANAN, et a été honoré, en 2014, en tant que *Citoyen d'Honneur de la Ville de Bejaïa*.

En 2014, il a exposé à la Mairie de Paris lors du 20^e *Maghreb des Livres*, ainsi qu'à la Galerie Art Company à Bruxelles.

En 2015, il a exposé au Schungfabrik de Kayl au Grand-Duché de Luxembourg. En 2016, le Musée Charlier lui a organisé une grande rétrospective intitulée *La Terre est mon village*, présentant plus de 70 œuvres, et à cette occasion, il a été nommé *Citoyen d'Honneur*. La même année, il a présenté sa collection *La Terre est mon village*, à l'Orangerie du Château de Sucy-en-Brie, en France. En 2017, il a exposé ses œuvres *Motifs tissés*, au Centre Culturel Algérien à Paris, en avril, puis sa collection *La Terre est mon village* à la Galerie-Fedactio à Bruxelles, en mai. En avril et mai 2018, il a exposé sa collection *Paroles tissées*, des toiles inspirées des motifs kabyles, à The Black Wall à Bruxelles. En juillet et août de la même année, il a exposé *La Terre est mon village* au Palais de la Culture d'Alger à la Galerie Baya. En 2019, il a exposé à la Médiathèque Intercommunale de

Longwy en France, la même collection, et dans la même année, il a été désigné comme membre du jury international pour le concours « PAIX, le concours de la jeunesse au service de la Paix », organisé par France Télévision et l'UNESCO. De plus, entre octobre et décembre de la même année, il a exposé ses œuvres au Centre Culturel Flamand de Forest à Bruxelles.

En mai 2022, HAMSI Boubeker a exposé plusieurs œuvres à l'Espace Art Gallery à Bruxelles, et il a signé un contrat avec la société new-yorkaise Frederiksberg Records, LLC pour la réédition officielle et la diffusion de son ancien 33T intitulé *Le Chant des profondeurs*.

En avril et mai 2023, il a exposé sa collection intitulée *Kabylie de mon enfance* au Centre Culturel Algérien à Paris, ainsi qu'une autre collection intitulée *Le Hammam* à ATELIER 64 à Bruxelles.

Le mercredi 31 mai 2023, HAMSI Boubeker a eu l'honneur de rencontrer le Pape François au Vatican pour lui remettre personnellement son œuvre intitulée *Paix fraternelle* (acrylique et encre de Chine sur papier mesurant 30x40 cm), réalisée à partir du calque de la main du pape et accompagnée de son message de paix. Cette œuvre fait partie de l'opération internationale *Les Mains de l'Espoir*, initiée par HAMSI Boubeker en collaboration avec des enfants du monde entier provenant de plus de 82 pays. L'artiste a été désigné par la Direction Infrastructure des Transports Publics de Bruxelles-Capitale pour concevoir et superviser la réintroduction et l'extension de l'œuvre existante *Les Mains de l'Espoir* dans la future station Lemonnier du tramway à Bruxelles. Cette station deviendra ainsi un lieu unique en faveur de la paix, avec de nouvelles œuvres colorées réalisées à partir de calques de mains des prix Nobel de la Paix, ainsi que des personnalités du monde artistique, humanitaire, sportif, spirituel et même d'anonymes qui ont œuvré pour les droits humains.

Le 25 mai 2024, il reçoit le **Prix International « États d'âmes »**, avec la mention « **LAURIERS D'OR** » pour son exposition *La Terre est mon village*, en 2022 à Espace Art Gallery à Bruxelles.

Dans le cadre de la création d'un espace dédié à l'histoire de Béjaïa, situé dans le magnifique terminal du port de Béjaïa réservé aux voyageurs, l'œuvre de l'artiste **HAMSI Boubeker**, intitulée *La Cruche* (acrylique sur toile), a été reproduite et installée à l'entrée, aux côtés de celle de la célèbre artiste **Baya**. HAMSI Boubeker a été le seul artiste originaire de Béjaïa à être choisi pour cet honneur.

De septembre à octobre 2024, HAMSI expose sa collection *Motifs tissés* à l'Espace Delahaut, à Evere. La même année, il réalise une nouvelle collection d'une trentaine de portraits intitulée *Femmes kabyles : Héritage et identité*, qu'il présente à Bruxelles, puis à Charleroi. Parallèlement, HAMSI se consacre à la coécriture et à l'illustration de nouveaux contes dans le cadre de la collection *Contes kabyles de mon enfance*.

En mai 2025, il expose *Contes de mon enfance*, en collaboration avec Chafiaa KHEMSI, à la *Bib Josse*, bibliothèque communale de Saint-Josse-ten-Noode.

Du 23 juin au 13 septembre 2025, le **B3 – Centre d'art de la Ville de Liège** lui consacre une grande rétrospective intitulée *La Terre est mon village*, retracant ses nombreuses œuvres. À cette occasion, plusieurs activités ont été organisées tout au long de l'exposition, notamment des ateliers de peinture sur assiettes, des animations autour du projet *Les Mains de l'Espoir*, ainsi que des lectures et récits de ses contes.

Avec sa peinture ensoleillée et multicolore, **HAMSI Boubeker** pose sur le monde son regard d'enfant et nous le présente tel qu'il le voudrait, figé dans un rayon de soleil, dans un éclat de rire, parsemé de couleurs gaies, vibrant de vie, dans la paix, l'harmonie et le partage. Il se veut le messager d'une culture kabyle, de tradition orale, qui lui est chère et dont l'extrême richesse serait tombée dans l'oubli si ce n'était pour son travail de préservation et de transmission.

Amoureux de la vie et profondément intéressé par les gens qu'il rencontre, **HAMSI Boubeker** laisse une trace de chaque expérience vécue, de chaque rencontre, de chaque souvenir dans son œuvre, comme pour témoigner de sa confiance inconditionnelle dans la beauté du monde et de l'humanité.



5 mai 2025, lors du vernissage de l'exposition *Contes de mon enfance* au Bib Josse

Son parcours international

L'opération internationale **Les Mains de l'Espoir**, primée par l'UNESCO en 2000, avec le label « **Action phare de l'année internationale de la culture de la paix** » - 2001/2010 et menée par l'artiste **HAMSI Boubeker**, a touché plus de 82 pays à travers les cinq continents. En voici une sélection, témoignant de son engagement artistique et humanitaire : Canada, Argentine, Brésil, Cuba, Chine, Inde, Russie, Sénégal, Mali, Rwanda, Tunisie, Égypte, Côte d'Ivoire, Portugal, Suède, Pologne, Grèce, Roumanie...

Mais également, dans le cadre d'autres projets : Belgique (Bruxelles), Algérie (Alger), France (Paris), Suisse (Genève), Italie (Rome), Pays-Bas (Amsterdam), Royaume-Uni (Londres), Grand-Duché de Luxembourg (Kayl), Espagne (Séville), Allemagne (Düsseldorf), États-Unis (New York). Cette liste illustre l'ampleur de son rayonnement culturel à l'échelle mondiale.



Royaume-Uni - Londres
1993 : exposition des œuvres de **HAMSI** à la Galerie Africa Center à Londres.



Pays-Bas - Assen
1996 : exposition au Centre d'Art d'Assen.
Parallèlement, **Les Mains de l'Espoir** ont fait l'objet de plusieurs manifestations dans diverses écoles.



Suisse - Genève
1999 : exposition en mars des œuvres intitulées **Les Mains de l'Espoir** à Genève. HAMSI organise également la réalisation d'une fresque de 2m x 10m en faveur de la paix au Centre International des Conférences, dans le cadre du 3^e Grand Rassemblement de la Jeunesse de la Francophonie. Cette initiative, qui a réuni 144 jeunes de 49 pays, s'est tenue en présence de Monsieur Boutros Boutros-Ghali. La fresque a ensuite été présentée à Moncton (Canada) lors du Sommet Mondial des Chefs d'Etat francophones.



Espagne - Séville

2004 : après sa participation en 2003 à l'exposition des illustrateurs à l'**Institut du Monde Arabe** à Paris, cette même exposition a été présentée au **Centre d'Art Contemporain de Séville**.



Belgique - Bruxelles

2009 : HAMSI reçoit des mains de la Ministre de la Culture de la communauté française de Belgique, Madame **Fadila LAANAN**, la haute distinction royale d'**Officier de l'Ordre de la Couronne**.

2009 : inauguration de ses œuvres dans la station pré-métro Lemonnier, en présence du Ministre des Transports, **Georges Chaber**.



L'artiste a exposé plusieurs fois à **Alger au Palais de la Culture à la galerie Baya**, et a participé à de nombreuses émissions télévisées et radiophoniques

Algérie - Béjaïa

2013 : exposition dans sa ville natale au **Théâtre Régional de Béjaïa Abdelmalek Bouguermouh**, en présence de la Ministre de la Culture de la communauté française de Belgique, **Fadila LAANAN**, ainsi que des autorités locales de la ville de Béjaïa.

2014 : HAMSI est honoré du titre de **Citoyen d'Honneur de la Ville de Béjaïa**.

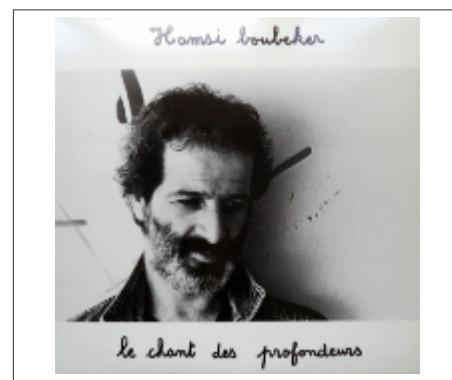


Grand-Duché de Luxembourg - Ville de Kayl
2015, il expose sa collection intitulée « **Paroles tissées** » au **Schungfabrik** de Kayl.

États-Unis - New York

2015 : en juin, lors du concours international « **30th Chelsea International Fine Art Competition** » il reçoit le diplôme de « **Honorable Mention** » par **Agora Gallery** à New York.

2022 : en mai, **HAMSI** signe un contrat avec la société new-yorkaise **Frederiksberg Records, LLC** pour la réédition officielle et la diffusion de son ancien 33T intitulé **Le Chant des profondeurs**.



France - Paris
2019 : **HAMSI** est désigné membre du jury international pour le concours **PAIX, le concours de la jeunesse au service de la Paix**, organisé par France Télévision et l'UNESCO. **HAMSI** a déjà exposé ses œuvres à Paris, Sucy en Brie, Romans...

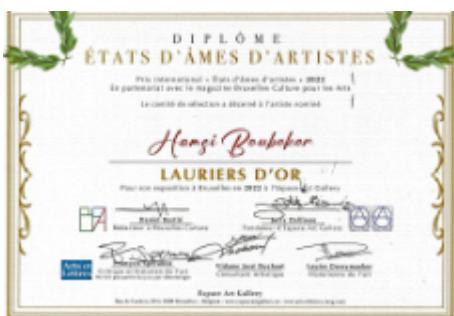
Italie - Rome

2023 :Le mercredi 31 mai **2023**, HAMSI Boubeker a eu l'honneur de rencontrer le **Pape François au Vatican**, pour lui remettre personnellement son œuvre intitulée ***Paix fraternelle*** (acrylique et encre de Chine sur papier, **30 × 40 cm**), réalisée à partir du **calque de la main du pape** et accompagnée d'un message de paix. Cette œuvre symbolique s'inscrit dans le cadre de l'opération internationale ***Les Mains de l'Espoir***, initiée par **HAMSI Boubeker** en collaboration avec des enfants du monde entier, issus de plus de **82 pays**.



L'artiste a été désigné par la **Direction Infrastructure des Transports Publics de Bruxelles-Capitale** pour concevoir et superviser la **réintégration et l'extension** de l'œuvre existante ***Les Mains de l'Espoir*** dans la future **STATION TRAM LEMONNIER** à Bruxelles. Cette station deviendra ainsi un **lieu unique en faveur de la paix**, orné de nouvelles œuvres colorées réalisées à partir de **calques de mains** des **Prix Nobel de la Paix**, ainsi que des personnalités du monde artistique, humanitaire, sportif, spirituel et même de citoyens anonymes ayant œuvré pour les droits humains.

Le 25 mai **2024**, il reçoit le **Prix International « États d'âmes »**, accompagné de la mention **« LAURIERS D'OR »**, pour son exposition ***La Terre est mon village***, présentée en **2022** à l'**Espace Art Gallery** à Bruxelles.



Dans le cadre de la création d'un **espace dédié à du 7 mai au 25 juin 2025** l'**histoire de Béjaïa**, situé dans le magnifique **terminal du port de Béjaïa** réservé aux voyageurs, l'œuvre de **HAMSI Boubeker**, intitulée ***La Cruche*** (acrylique sur toile), a été reproduite et installée à l'entrée, aux

côtés de celle de la célèbre artiste **Baya**. **HAMSI Boubeker** a été le **seul artiste originaire de Béjaïa** à avoir été choisi pour cet honneur.



De septembre à octobre **2024**, il expose sa collection **Motifs tissés** à l'**Espace Delahaut**, à Evere. La même année, il réalise une nouvelle collection d'une trentaine de portraits intitulée **Femmes kabyles : Héritage et identité**, qu'il présente en décembre **2024** à **ATELIER 64** à Bruxelles, puis au **CRIC** de Charleroi en janvier



2025. Parallèlement, HAMSI se consacre à la coécriture et à l'illustration de nouveaux contes dans le cadre de la collection *Contes kabyles de mon enfance*.

Pour la première fois, en 2025 du 7 mai au 25 juin, il expose avec Chafiaa KHEMSI *Contes de mon enfance*, au Bib Josse à Bruxelles. À travers plus de 30 illustrations, donnant vie aux récits qui ont bercé son enfance.



Du 22 juin au 13 septembre 2025, le B3 – Passage des Arts de la Ville de Liège a rendu un vibrant hommage à HAMSI Boubeker à travers une grande exposition intitulée *La Terre est mon village*- Une exposition qui nous ressemble, qui nous rassemble.

Cette rétrospective, riche en couleurs et en émotions, a rencontré un succès remarquable, attrant un public nombreux et diversifié.

Tout au long de l'été, l'exposition a été accompagnée de nombreux ateliers participatifs destinés aux enfants comme aux adultes, transformant le B3 en un véritable lieu de partage, de créativité et de dialogue interculturel.

Entre émotions, échanges et découvertes, *La Terre est mon village* a confirmé la puissance de l'art de HAMSI : un art qui relie, qui rassemble et qui fait vivre la paix à travers la beauté.

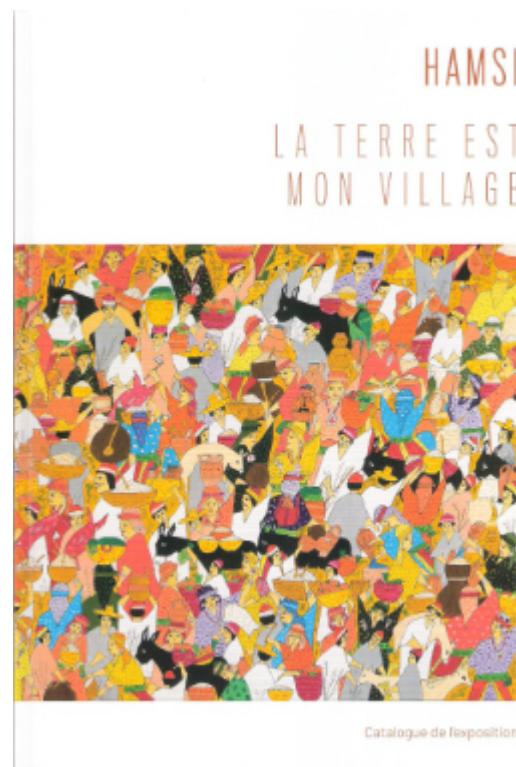
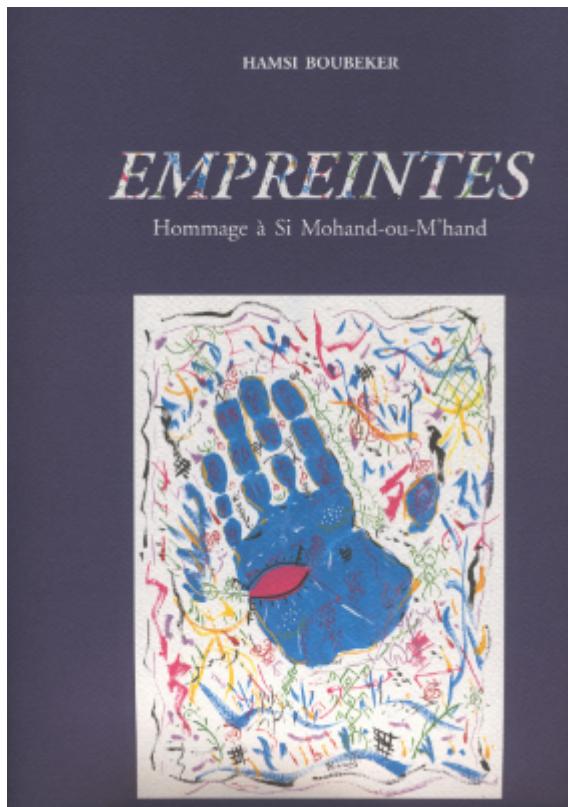


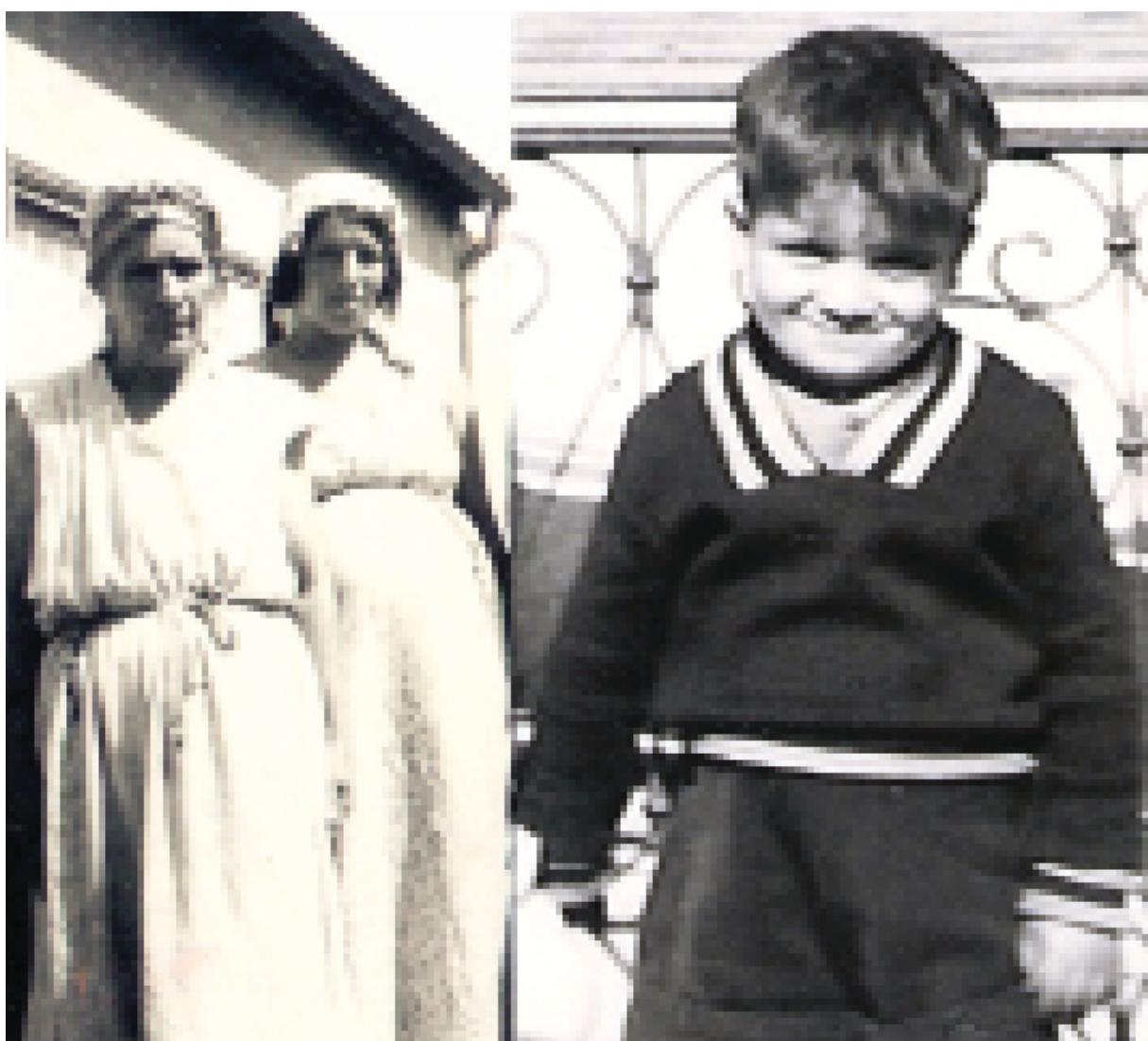
PUBLICATIONS

- *Le Vieux, l'enfant et la canne*, Casterman, 1988
- *Si tu veux la paix prépare l'enfance*, livret/45T au profit de l'Unicef, 1988
- *Contes berbères de Kabylie*, Bruxelles, EPO, livre/cassette, version française, 1991
- *Aïcha, l'ogre et père Inouva*, Bruxelles, Didier Hatier, 1990
- *Itouma et la forêt trahie*, Paris, L'Harmattan, Contes des quatre vents, 1993
- *Empreintes*, Livre d'art et de poésie, en hommage à **Si Mohand-ou-M'hand**, grand poète kabyle. Illustré par des graphismes berbères, **Le Flambeau**, 1994
- *Réminiscences*, HAMSI Boubeke et Nadia Agsous, Paris, Marsa Édition, 2012
- *Contes kabyles de mon enfance*, Livre/CD en version française, Autoproduction, **Cordon Musical**, 2014

CATALOGUES

- *Les Mains de l'Espoir, Le pouvoir visuel de la main*, 1999
- *Les Mains de l'Espoir, Une expérience d'art dans le métro*, 2010
- *La Terre est mon village*, exposition au **Centre culturel algérien** à Paris, 2010
- *Paroles tissées*, exposition à la **Maison des Cultures de Saint-Gilles** à Bruxelles, 2012
- *La Terre est mon village* (français/néerlandais), exposition au **Musée Charlier** à Bruxelles, 2016
- *La Terre est mon village*, catalogue de l'exposition, 2019 au Centre culturel algérien à Paris
- *Le Hammam*, catalogue de l'exposition, 2022 à EXPO ATELIER 64
- *Les Assiettes*, catalogue de l'exposition, 2022, Espace Art Gallery
- *Calendrier 2023 - 2024 - 2025*, illustrés par les œuvres de l'artiste
- *Motifs tissés*, catalogue de l'exposition, 2024 à l'espace **DELAHAUT**, à Evere





La grand-mère paternelle, la mère et HAMSI étant enfant, dans la maison de son enfance

**Maquette HAMSI Boubeker
Écriture, correction : Chafiaa KHEMSI**

ASBL
**RÉMINI
SCENCE**
L'Art, des racines à la lumière

EXPOSITION

**HAMSI Boubeker
Chafiaa KHEMSI**

Contes de mon enfance
Quand l'art raconte

Du 05 au 27 FEVRIER

Hôtel communal
Espace Entrée Libre
Etterbeek